


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
"ПОЛЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"

Кафедра маркетинга и
международного менеджмента


Допущено к защите
Заведующий кафедрой
 Е.А.Гречишкина
27 01 2023

ДИПЛОМНАЯ РАБОТА

на тему:

**"Лексико-семантическое поле "рыбная продукция" как фрагмент
русской, английской и китайской языковой картины мира
(на материале СП "Санта Бремор" ООО)"**


Студент
Лингвистическое обеспечение
межкультурных коммуникаций,
5 курс, группа 18ЛМК-1


(подпись)

Татьяна Сергеевна Гноянец

27 01. 20 23

Научный руководитель
Доцент кафедры маркетинга
и международного менеджмента,
кандидат филологических
наук, доцент


(подпись)

Ольга Фёдоровна Жилевич

27 01. 20 23

ПИНСК 2023

27 01 2023

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 105 страниц, 15 рисунков, 22 таблицы, 45 источников, 4 приложения.

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ, КОНЦЕПТ, СЕМАНТИКА, ПАРАДИГМАТИКА, СИНТАГМАТИКА, РУССКАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРА, АНГЛИЙСКАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРА, КИТАЙСКАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРА

Объект исследования – лексико-семантическое поле “рыбная продукция” в русской, английской и китайской языковых картинах мира.

Предметом исследования являются лексическо-семантические средства, которые входят в структуру лексико-семантического поля “рыбная продукция” в русском, английском и китайском языках.

Цель исследования – определить семантические особенности и функционирование структурных единиц лексико-семантического поля “рыбная продукция” в русской, английской и китайской языковых картинах мира.

Методы исследования: этимологический, лексико-семантический, синтагматический, парадигматический, деривационный, интерпретационный, классификационный, количественный, сплошной выборки.

Исследования и разработки: определены семантика и функционирование единиц лексико-семантического поля “рыбная продукция”, выявлены наиболее употребляемые формы лексем и их синтагматические отношения в русском, английском и китайском языке, построено лексико-семантическое “рыбная продукция” в русском, английском и китайском языках.

Элементы научной новизны: осуществлен этимологический анализ лексем лексико-семантического поля “рыбная продукция”, построено лексико-семантическое поле “рыбная продукция” в русском, английском и китайском языках.

Социальная значимость: исследование вносит определенный вклад в дальнейшую разработку семантики, парадигматики и синтагматики. При этом детальное изучение данного поля и его построение представляет интерес в аспекте теории перевода, письменного перевода. В работе впервые представлено лексико-семантическое поле “рыбная продукция” в русском, английском и китайских языковых мирах.

Область возможного практического применения: материалы и выводы могут быть использованы в лекционных курсах по лингвистической семантики, парадигматики, синтагматики, теории перевода.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней расчётно-аналитический

материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические и методологические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.



(подпись студента)

ABSTRACT

Graduation paper: 105 pages, 15 figures, 22 tables, 45 sources, 4 appendices.

LINGUISTIC WORLDVIEW, LEXICAL-SEMANTIC FIELD, CONSTRUCT, SEMANTICS, PARADIGMATICS, SYNTAGMATICS, RUSSIAN LINGUOCULTURE, ENGLISH LINGUOCULTURE, CHINESE LINGUOCULTURE

The object of the research – lexical-semantic field “fish products” in the Russian, English and Chinese linguistic worldviews.

The subject of the research – lexical and semantic means that are included in the structure of the lexical-semantic field “fish products” in Russian, English and Chinese.

The aim of the research – to determine the semantic features and functioning of the structural units of the lexical-semantic field “fish products” in the Russian, English and Chinese language linguistic worldviews.

Research methods: etymological, lexical-semantic, syntagmatic, paradigmatic, derivational, interpretive, classification, quantitative, continuous sampling.

Researches and development: the semantics and functioning of the units of the lexical-semantic field “fish products” are determined, the most commonly used forms of lexemes and their syntagmatic relations in Russian, English and Chinese are identified, the lexical-semantic “fish products” in Russian, English and Chinese are constructed.

Elements of scientific novelty: the etymological analysis of lexemes of the lexical-semantic field “fish products” is carried out, the lexical-semantic field “fish products” in English and Chinese is constructed.

Social value: the research makes a certain contribution to the further development of semantics, paradigmatics and syntagmatics. A detailed study of this field and its construction is of interest in the aspect of translation theory, written translation. The paper presents for the first time the lexical-semantic field “fish products” in the Russian, English and Chinese linguistic worldviews.

The area of possible application: materials and conclusions can be used in lecture courses on linguistic semantics, paradigmatics, syntagmatics, translation theory.

The author confirms that the cited analytical material correctly and objectively reflects the status of the process under investigation, and that all borrowings from literary and other sources, the theoretical, methodological and methodical principles and concepts are accompanied by references to their authors.



(student's signature)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ, СИМВОЛОВ И ТЕРМИНОВ	7
ВВЕДЕНИЕ	8
ГЛАВА 1	11
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА	11
1.1 Понятие языковой картины мира в лингвокультурологии и в смежных гуманитарных дисциплинах	11
1.2. Лексико-семантическое поле как фрагмент языковой картины мира	16
1.3. Слово-концепт как имя лексико-семантического поля.....	20
ГЛАВА 2	26
СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЕДИНИЦ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ “РЫБНАЯ ПРОДУКЦИЯ” В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	26
2.1 Состав и структура лексико-семантического поля “рыбная продукция”	26
2.2 Существительные лексико-семантического поля “рыбная продукция”	27
2.2.1 Тематическая группа существительных “главный ингредиент”	30
2.2.2 Тематическая группа существительных “обработка и содержание продукции”	36
2.2.3 Тематическая группа существительных “дополнительные ингредиенты”	39
2.3 Прилагательные лексико-семантического поля “рыбная продукция”	41
2.4 Причастия лексико-семантического поля “рыбная продукция”	43
2.4.1 Тематическая группа причастий “тепловая обработка”	45
2.4.2 Тематическая группа причастий “кулинарная обработка”	46
2.4.3 Тематическая группа “механическая обработка”.....	47
2.5 Глаголы лексико-семантического поля “рыбная продукция”	49
2.6 Построение и анализ лексико-семантического поля “рыбная продукция” ...	50
2.7 Основные проблемы исследования лексико-семантического поля “рыбная продукция”	53
ГЛАВА 3	58

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Бородай, С. Ю. Современное понимание проблемы лингвистической относительности: работы по пространственной концептуализации / С. Ю. Бородай [и др.] // Вест. Российск. акад. наук. Вопросы языкознания. – 2017. – № 4. – С. 18.
2. Вайсгербер, Й. Л. Язык и философия: вопросы языкознания / Й.Л. Вайсгербер [и др.] // Вопросы языкознания: журнал. – 2018. – № 2. – С. 114–124.
3. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О. А. Корнилов [и др.] // Языкознание и литературоведение: журнал. – 2017. – № 2. – С. 15, С. 97–99.
4. Колшанский, Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г.В. Колшанский. – Москва: Наука, 2017. – 103 с.
5. Телия, В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – Москва: Школа, 2017. – 284 с.
6. Попова, З. Д. Очерки по когнитивной лингвистике / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж: Истоки, 2018. – 314 с.
7. Вебижицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов / А. Вебижицкая. – Москва: Языки славянской культуры, 2017. – 287 с.
8. Апресян, Ю. Д. Избранные труды: интегральное описание языка и системная лексикография / Ю. Д. Апресян. – Москва: Языки русской культуры, 2017. – 769 с.
9. Манакин, В. Н. Монография: сопоставительная лексикология / В. Н. Манакин. – Киев: Знания, 2017. – 326 с.
10. Витгенштейн, Л. Логико-философский трактат / Л. Витгенштейн. – Москва: Наука, 2019. – 133 с.
11. Partee, B. H. Semantics / B. H. Partee. – Massachusetts: MIT Press, 2020 – 219 p.
12. Trustwell, E. The Oxford Handbook of Event Structure / E. Trustwell – The UK: Mapping Intimacies, 2019 – 736 p.
13. Dowty, D. Natural language parsing: psychological, computational, and theoretical perspectives / D. Dowty – Cambridge: Cambridge University Press, 2019. – 413 p.
14. Anderson, C. Semantics: Roles and the compositional semantics of role-denoting relational adjectives / C. Anderson, S. Löbner. – Toronto: Toronto University Press, 2018. – 234 p.

15. Fiorin, G. *Beyond Meaning: A Journey Across Language, Perception and Experience – Perspectives in Pragmatics, Philosophy & Psychology* / G. Fiorin, D. Delfito. – Cham: Springer, 2020. – 337 p.
16. Шмелев, Д. Н. *Современный русский язык. Лексикология: учеб. пособие для студентов пединститутов по специальности филология* / Д. Н. Шмелев. – Москва: Просвещение, 2018. – 334 с.
17. Гохуа, У. *Национально-культурные аспекты семантики русских номинативных единиц: (с позиций носителя китайского языка)* / У. Гохуа. – Москва: Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 2020. – 219 с.
18. Звегинцев, В. А. *Теоретическая и прикладная лингвистика* / В. А. Звегинцев. – Москва: Просвещение, 2019. – 334 с.
19. Караулов, Ю. Н. *Общая и русская идеография* / Ю. Н. Караулов. – Москва: Просвещение, 2021. – 355 с.
20. Караулов, Ю. Н. *Русский язык и языковая личность* / Ю. Н. Караулов. – Москва: Едиториал, 2018. – 261 с.
21. Щур, Г. С. *Теория поля в лингвистике* / Г. С. Щур. – Москва: Наука, 2021. – 253 с.
22. Попова, З. Д. *Полевые структуры в системе языка* / З. Д. Попова, И. А. Стернин [и др.] // *Языкознание: журнал.* – Воронеж: Изд-во Воронежского гос. ун-та, 2020. – №2 – С. 25–26.
23. Юньпин, Ч. *Сопоставительная грамматика русского и китайского языков* / Ч. Юньпин. – Москва: Прогресс, 2021. – 167 с.
24. Goldstein, E. B. *Cognitive psychology: connecting mind, research and everyday experience* / E. B. Goldstein. – New York: Cengage learning, 2017. – 178 p.
25. Новикова, Н. С. *Многомирие в реалии и общая типология языковых картин мира* / Н. С. Новикова [и др.] // *Филологические науки: журнал.* – 2014. – № 1. – С. 32.
26. Николенко, Л. В. *Лексикология и фразеология современного русского языка* / Л. В. Николенко. – Москва: Академия, 2015. – 140 с.
27. Kroeger, P. *Analyzing Meaning* / P. Kroeger. Berlin: Language Science Press, 2018. – 502 p.
28. Денисов, П. Н. *Лексика русского языка и принципы её описания* / П.Н. Денисов. – Москва: Русский язык, 2017. – 245 с.
29. Демьянков, В. З. *Понятие и концепт в художественной литературе и в научном языке* / В. З. Демьянков // *Вопросы филологии: журнал.* – 2017. – № 1. – С. 35–37.
30. Арутюнова, Н. Д. *Истина: фон и коннотация // Логический анализ языка. Культурные концепты* / Н. Д. Арутюнова. – Москва: Наука, 2015. – 895 с.
31. Lakoff, G. *Metaphors We Live By* / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago: University of Chicago Press, 2019. – 193 p.

32. Кудинова, Е. А. Концепт и его соотнесение с лексико-семантическим полем / Е. А. Кудинова [и др.] // Вопросы теории и практики в филологических науках: журнал. – Тамбов: Грамота – 2018. – № 3. – С. 48–50.
33. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие / В. А. Маслова. – Минск: ТетраСистемс, 2021. – 272 с.
34. Буракова, О. М. Методика лингвистического описания концепта через построение семантического поля / О. М. Буракова [и др.] // Вест. Мозыр. гос. ун-та. Языкознание и литературоведение. – 2021. – № 7. – С. 88.
35. Bremor [Electronic resource]: Mode of access: <https://www.bremor.com/>. – Date of access: 03.12.2022
36. The Cambridge Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org>. – Date of access: 21.11.2022.
37. The Oxford Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com>. – Date of access: 21.11.2022.
38. The Collins Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://dictionary.collins.org>. – Date of access: 23.11.2022.
39. The Macmillian Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://dictionary.macmillian.org>. – Date of access: 23.11.2022.
40. The Britannica Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://dictionary.britannica.org>. – Date of access: 24.11.2022.
41. The Merriam-Webster Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <https://dictionary.merriam-webster.org>. – Date of access: 24.11.2022.
42. 汉语字典 [Electronic resource] – Mode of access: <https://zidian.qianp.com/>. – Date of access: 03.12.2022.
43. Baidu Dictionary [Electronic resource] – Mode of access: <http://www.baidu.com>. – Date of access: 03.12.2022.
44. 漢典 [Electronic resource] – Mode of access: <https://www.zdic.net/>. – Date of access: 03.12.2022.
45. БКРС [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://bkrs.info/>. – Дата доступа: 05.12.2022.